

No.

42

Theme 民話にみる浜の文化

みやぎ民話の会は、宮城県を中心に40年にわたり民話を聞き訪ねる活動を続けています。1985～88年の大規模な民話伝承調査では、当時の区割りで74市町村を訪ねており、今回の津波で大きな被害を受けた浜々にも赴いていました。

会の人びとは、物語の体を為さない断片的な話や実話を落ち穂拾いのように聞き書きしていました。そして、震災後、語り継がれていた民話を再編し、震災前後の浜の写真とともに、パネルや冊子で紹介しています。

なかには、明治三陸津波（1896年）に触れる話や、タコ漁やゆうれい船の話などがあり、風景が様変わりした土地に、どのような文化や暮らし、信仰があったのかを伝えてくれます。

Coastal Culture in Folklore

The Miyagi Folklore Association has continued their activities of hearing folklore for over 40 years, centered around Miyagi Prefecture. In the large “folklore tradition investigation” during 1985 to 88, they visited as many as 74 cities, towns and villages, (in terms of local government organization back then) that include coastal communities that were heavily damaged in the tsunami of 2011.

Just like gleanings, they had written down fragmented mixture of fictional stories and actual historical account. After the disaster, they re-edited those recordings, introducing them in panels and booklet together with before and / or after photographs of those communities.

Some stories talk about Meiji-Sanriku Tsunami (1896), while others talk about octopus fishing and the ghost ship, letting us know what kind of cultures, everyday lives and religions were there in those communities whose landscapes have changed so much.

2011.3.11

大津波に襲われた沿岸集落で、かつて聞いた
〈いつたえ、むかしばなし、はなし〉
—その2：石巻市雄勝町周辺の浜—

第六話 力持ちのはたらき(4) 雄勝硯(すずり)

むかしはここ雄勝に、監獄があったんだよ。
当時は、このあたりは陸の孤島で、逃げててもすぐに抑えられやすかったんだべな。それで、ここに刑務所ができたんだね。
ここさ送られてくる罪人のうちで、力のある奴が、そのスレート山さ行って、スレート岩を剥がして採ってくるようになったんだと。

それを加工して、雄勝の人たちが作るようになったのが、いまも有名な雄勝硯のはじまりだって聞いていたね。このスレートは、うんと固くて、力持ちでないと削られねえんだって言われていた。それで、力のある奴が、そいつを削ってきたんだね。だけれども、明治29年の大津波があったとき、監獄も流されてしまってしゃ、亡くなった人もたくさんいたそうだ。

雄勝の硯がたいしたもんだと評判になって、新しい人たちが、この道でいい仕事をして、いまの雄勝硯になったんだよ。おれもその硯職人のひとりなのしゃ。

記録：小野和子／Kazuko Ono
協働：みやぎ民話の会「民話 声の図書室」プロジェクトチーム／
In collaboration with Miyagi Folklore Association "Folklore Voices Library" Project Team

WEB-JP WEB-EN DVD EXHIBIT

March 11, 2011
“Stories, narratives and legends” collected some time ago at villages along the coast, which were struck by the tsunami.
Part 2: Communities around Ogatsu, Ishinomaki

Episode 6 Hard Labor (4) Ogatsu Suzuri (Inkstone)
Long ago, there was a jail here.
At the time this area was an isolated community, so if they ran away they'd be easy to catch. So, they built a prison here.
And among the criminals, the guys who had strength in them would go to the slate mountain, and they'd peel the slate off the rocks and collect it. People from Ogatsu would process and make stuff with it, and that was the beginning of the famous Ogatsu Suzuri, as I heard. The slate here is hard, and if you're not strong they say you can't shave it off. So, the guys who were strong could shave it off. However, when the big tsunami came in Meiji 29 (1896) the jail was wiped away, and a lot of people died.
The Ogatsu Suzuri got a reputation for being high quality, and new people started to take over, doing really great jobs to be a foundation of today's Ogatsu Suzuri. And I am one of those Suzuri craftsmen.



展示風景／Exhibition Scenes
2014年8月～9月／August to September 2014.
せんだいメディアテーク／sendai mediatheque
展示風景：せんだいメディアテーク／Exhibition Photographs：sendai mediatheque

WEB-JP WEB-EN DVD EXHIBIT